



SI QUISQUEYA

FUERA UN COLOR

Escrito por Sili Recio • Ilustrado por Brianna McCarthy

HC: 9781534477094 • EB: 9781534477100 • Edades de 4 a 8

RESUMEN

Si Quisqueya Fuera Un Color fue escrito por la cuentista afro-dominicana Sili Recio e ilustrado por la trinitaria Brianna McCarthy, una comunicadora visual de medios-mixtos. Ambas mujeres son provenientes de islas y eso le trae información a esta historia con sentimiento auténtico y descripciones precisas. Estas descripciones traen a la vida la belleza diversa de la República Dominicana y su gente. La historia nos da delicadamente la bienvenida a la isla, la gente, los matices y los tonos a través de nuestros sentidos.

Si Quisqueya Fuera Un Color le provee a los maestros una gran oportunidad para darle la bienvenida a conversaciones con los lectores jóvenes sobre el tono de piel, creando así el espacio para una exploración saludable. Una forma de abordar este tópico es invitar a los estudiantes a que noten los diferentes matices de los personajes y luego también apreciar y celebrar la diferencia dentro del aula. Este libro puede crear momentos para construir una base de empatía y comprensión para conversaciones más difíciles que se presentarán más adelante.

DISCUSIÓN SOBRE LAS IDEAS Y DETALLES CLAVES

Los maestros pueden compartir con sus estudiantes las siguientes preguntas para discusión invitando a los jóvenes lectores a que exploren las habilidades para la lectura basadas en los Estándares Estatales Básicos Comunes que rigen los grados desde Kindergarten hasta el Primero. Estas habilidades van a capacitar a los estudiantes a que demuestren de forma crítica y completa su comprensión y discutan las ideas y detalles claves del libro. Al responder a las siguientes preguntas, los estudiantes serán capaces de proveer detalles claves acerca del texto (RL K.1); volver a contar las historias conocidas (RL K.2); identificar los personajes, los escenarios y los eventos más importantes en una historia (RL K.3); identificar un mensaje central (RK 1.2) y describir personajes, escenarios y eventos mayores, citando detalles del libro (RL 1.3).

1. ¿Cuáles son algunos de los colores que la autora usa para describir a la República Dominicana?
2. ¿Cuáles son algunos de los colores que la autora usa para describir a la gente dominicana?
3. Describe algunos de los lugares que se muestran en el libro. ¿Has estado alguna vez en un lugar así? ¿A qué se parecía? Considera revisar las páginas 1-2, 14-15, 20-21 y 21-22.
4. ¿Cuáles son dos de los juegos que los niños juegan en el libro? ¿Qué juegos juegan los niños durante el receso o en la casa aquí en los Estados Unidos?
5. ¿Qué palabras usarías para describir tu lugar favorito?
6. ¿Has estado alguna vez en una playa similar a la que se muestra en el libro? ¿Qué recuerdos tienes de allí? ¿Qué palabras usarías para describir esa experiencia?
7. ¿Has tomado alguna vez chocolate caliente? ¿Lo has tomado con canela? ¿Cuál es tu bebida favorita?
8. ¿Has usado o tocado un tambor alguna vez? Si es así, ¿qué palabras pudieras usar para describir esos sonidos? Si no es así, ¿qué palabras pudieras usar para describir lo que imaginas que sentirías al tenerlo en tus manos? Maestros: consideren traer un tambor, si es posible, y ofrézcanle a los estudiantes la oportunidad de tratarlo.
9. ¿Cuál piensas que es el mensaje de la historia?



COMPRENDIENDO ARTE Y ESTRUCTURA

Al comprender arte y estructura, los lectores pueden identificar los elementos del texto que les ayuden con la comprensión y el análisis básicos. Los siguientes tópicos para discusión y actividades correspondientes, ayudarán a los estudiantes en la discusión sobre las palabras que no conozcan, aquellas palabras que les sugieran sentimientos y que apelen a los sentidos (RL K-1.1) y a reconocer los tipos de textos al mismo tiempo en que consideran el género (RL K-1.2).



Discusión y Actividad: Un Dibujo Colorido

Para esta discusión, los maestros pueden invitar a los estudiantes a explorar las palabras en el texto que ellos no conozcan, específicamente los colores. Los maestros pueden volver a leer las páginas y decir en voz alta los colores que se mencionan en cada una. En parejas, los estudiantes pueden seleccionar cuatro colores que no conocen bien o que quieran explorar para su actividad. Los maestros también pueden involucrar a los estudiantes en una discusión sobre sus colores favoritos en general.

Materiales necesarios: papel, cajas de crayones, lápices.

Anota los colores mencionados en el cuento.	Encuentra esos colores en tu caja de crayones. Dibuja algo aquí incluyendo esos colores.
1.	
2.	
3.	
4.	
En esta caja escribe algunas palabras que describan el dibujo que has creado.	

Discusión y Actividad: Los Sentidos

En este libro, la autora y la ilustradora trabajaron juntas para mostrarnos cómo luce, huele, sabe, se siente y suena la República Dominicana. Además de los colores presentados, hay muchas descripciones que apelan a nuestros sentidos. La siguiente actividad ayudará a los estudiantes a identificar palabras directamente del texto y a reflexionar sobre el impacto de la elección de esta palabra por la autora. Esta actividad se puede completar con un debate entre todos los estudiantes. Las primeras dos líneas se completan como un ejemplo para los estudiantes.

Materiales necesarios: una copia de esta hoja y un lápiz.

Palabra(s) del libro:	Escribe el sentido al cual la(s) palabra(s) está(n) apelando y lo que piensas acerca de esa descripción:
<i>"iluminando el cielo"</i>	<i>Sentir/tocar: el clima tiene que estar caliente</i>
<i>"caderas merengueras"</i>	<i>Sonido: Oiga música</i>

Discusión y Actividad: La Melanina y los Tonos de Piel

Si Quisqueya Fuera Un Color pudiera ser un gran punto de partida para una conversación sobre la comprensión de las diferencias en el tono de piel. Este tipo de discusión normaliza las diferencias y sienta las bases para tener conversaciones más adelante sobre la diversidad racial y étnica. Esto también ayuda a los estudiantes a entender por qué las personas lucen diferentes y ayuda a proporcionar el lenguaje con el cual se comprende la ciencia detrás del por qué.

Materiales necesarios: Crayones More than Peach (MoreThanPeach.com/Collections/Ed-Materials) y papel para dibujar.

Para esta actividad, los maestros deberán comenzar con una lección sobre la melanina. Por medio de un video o usando sus propias explicaciones, los maestros pueden ayudar a los estudiantes a entender lo que es la melanina y cómo esta causa diferentes tonos de piel. Ellos pueden ayudar a los estudiantes a decir la palabra y llegar a conocerla bien. Luego, los maestros pueden proveer una lista de nombres de colores que pueden usarse para describir los tonos de piel. Por ejemplo: blanco, caoba, marrón, oscuro, claro, bronceado, etc. Estos pueden ser expuestos en una pared o escritos en un cartel. Una idea pudiera ser referirse a los nombres de los colores de los crayones que ellos están a punto de usar. Entonces, los maestros pueden entablar una conversación abierta en la que ellos distingan los tonos de piel que hay en el aula. Permitirles a los estudiantes que comparen y contrasten los tonos de piel de cada uno de ellos de forma exploratoria, no despectiva.

Para que esto ocurra, es posible que los maestros necesiten ofrecer raíces de oraciones como estas:

- Noto que _____ tiene la piel más oscura que yo.
- Noto que _____ tiene la piel más clara que yo.
- Noto que la piel de _____ es de color (nombre del color).

Luego de la discusión y las observaciones, los maestros pueden indicarles a los estudiantes que usen su papel para dibujar y que dibujen un grupo de personas, usando los crayones multiculturales, practicando la coloración teniendo en mente la diversidad. El grupo de personas puede encontrarse en un parque, en la escuela o en cualquier otra actividad rutinaria. Una vez se completan, los dibujos pueden ser colgados alrededor del salón o todos juntos en una exposición para exhibir su imaginación y también para destacar la belleza que hay en la diversidad de los tonos de piel.

ACTIVIDADES EXTENDIDAS

Geografía:

Para una exploración geográfica de este libro, el maestro puede guiar a los estudiantes para que aprendan acerca de la República Dominicana. Los maestros pueden mostrar un mapa del Caribe para identificar dónde está la isla. A continuación, los estudiantes pueden recibir una copia de un mapa en blanco del Caribe para que coloreen la isla. Ellos también pueden agregarle una bandera del país a ese mapa y discutir sobre los colores que ellos ven en esa bandera. Otra forma de hacer esto es imprimir un mapa grande, tamaño póster, de la República Dominicana el cual puedan colorear todos los estudiantes juntos. Ellos pueden incluir palmeras, café con leche y otros detalles de *Si Quisqueya Fuera un Color*.

Matemáticas:

El libro presenta muchos árboles y otras plantas. Los estudiantes pueden contar los árboles y/o las plantas a todo lo largo del libro. Ellos pueden contarlos página por página y escribir esos números según avancen. Al final, pueden sumar todos los árboles y las plantas de todas las páginas. Al tiempo en que esto los ayuda a practicar la suma, también los ayuda a practicar la escritura de los números.

Artes:

Los maestros pueden guiar a los estudiantes a que visiten de nuevo la página donde están dibujadas las trenzas. Asistan a los estudiantes a describir lo que ellos ven. Preguntar: ¿Qué color de pelo ves? ¿Qué estilo de peinado notas? Con hilos, los estudiantes pueden aprender a trenzar o practicar el trenzado si ya saben cómo hacerlo. Esto puede desarrollar las habilidades motoras finas al tiempo en que simultáneamente los involucran en una actividad cultural. Los maestros pueden considerar tocar música de merengue (como se muestra en el libro), mientras los estudiantes están trenzando, hablándoles acerca del estilo de la música y sus orígenes en la República Dominicana.

Ciencias:

Los estudiantes pueden pasar tiempo investigando las palmeras y otras plantas, incluyendo la vegetación, según se muestran en el libro. El maestro puede llevarlos a indagar sobre los tipos de plantas que crecen en la República Dominicana y qué es exportar e importar. Ellos también pueden considerar dibujar algunas de esas plantas y hacer que los estudiantes comparen y contrasten estas imágenes con las plantas y los árboles que ellos ven en sus vecindarios.

Idiomas del Mundo:

El libro presenta ciertas palabras en español. Invite a los alumnos a que se detengan y se enfoquen en esas palabras. Practique decirlas en voz alta. Los maestros pueden considerar darle la bienvenida a un orador invitado que hable español para que diga a los alumnos algunas de estas palabras y otras más. Los invitados pueden compartir una canción en español o ayudar a los estudiantes a practicar el decir palabras comunes. Este libro puede ser una oportunidad para introducir a los alumnos al español de una forma personal y atractiva.

Lecturas Combinadas:

Estos son otros libros que los maestros pueden leer en conjunto para explorar *Si Quisqueya Fuera un Color*:

Islandborn, by Juno Díaz

Drum Dream Girl, by Margarita Engle

Caribbean Dream, by Rachel Isadora

Down by the River by Grace Hallworth



This guide has been provided by Simon & Schuster for classroom, library, and reading group use. It may be reproduced in its entirety or excerpted for these purposes. For more Simon & Schuster guides and classroom materials, please visit SimonandSchuster.net or SimonandSchuster.net/TheBookPantry.

Guide written and translated by Lorena Germán, a Dominican American educator who works with middle and high school students, as well as supporting teachers and schools to ensure best practices in terms of inclusivity and anti bias, anti racist approaches. She's been published by NCTE, ASCD, EdWeek, and featured in The New York Times. She's a two-time nationally awarded teacher and is co-founder of #DisruptTexts, Multicultural Classroom, and currently chairs the National Council of Teachers of English's Committee Against Racism & Bias in the Teaching of English.